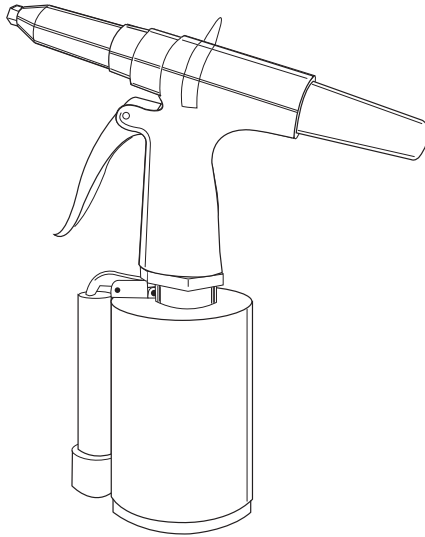




Air Powered Rivet Gun

Operating Instructions



Model: TL0539



Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described.

Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

For parts, product & service information
visit www.campbellhausfeld.com

Model #: _____

Serial #: _____

Purchase Date: _____

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030

REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE NOW! www.campbellhausfeld.com/reg
READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS
SAVE THESE INSTRUCTIONS • DO NOT DISCARD



BEFORE YOU BEGIN

Description

Air powered rivet guns are air tools designed for riveting a variety of materials and can be used with up to 3/16 inch steel rivets (maximum mandrel diameter of 1/8 inch).

UNPACKING

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, missing or damaged parts. Check to be sure all supplied accessories are enclosed with the unit. In case of questions, damaged or missing parts, please visit www.campbellhausfeld.com for customer assistance.



WARNING

Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.



DANGER

Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.



WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.



CAUTION

Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE

Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

IMPORTANT or NOTE: Information that requires special attention.

Safety Symbols

The following Safety Symbols appear throughout this manual to alert you to important safety hazards and precautions.



Wear Eye and Mask Protection



Read Manual First



Risk of Explosion



Risk of Pressure



Wear eye and hearing protection

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS (CONTINUED)

California Proposition 65

 **WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

 **WARNING**

You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.

Illinois Lead Poisoning Prevention Act

 **WARNING**

CONTAINS LEAD. MAY BE HARMFUL IF EATEN OR CHEWED. COMPLIES WITH FEDERAL STANDARDS.

Important Safety Information

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

Instructions Pertaining To A Risk Of Fire, Electric Shock, Or Injury To Persons.

This manual contains important safety, operational and maintenance information. If you have any questions, please visit www.campbellhausfeld.com for customer assistance.

 **WARNING**

When using tools, basic precautions should always be followed, including the following:

General Safety

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.



1. Read ALL manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. ONLY persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.

 **DANGER**

Do NOT exceed maximum operating pressure of the air tool (90 PSI). The air tool COULD explode and result in death or serious personal injury.



3. Do NOT exceed any pressure rating of any component in the system. Maximum operating pressure of 90 PSI is measured at the tool inlet while the tool is running. The pressure drop between the compressor and tool needs to be compensated for at the compressor.

 **WARNING**

Release ALL pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.



4. Disconnect air tool from air supply when not in use and before changing tools, attachments or performing service.



⚠ WARNING

*Safety glasses and ear protection **MUST** be worn during operation.*

5. Do NOT wear loose fitting clothing, scarves, neck ties or jewelry when operating any tool. Loose clothing or jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
6. Do NOT depress trigger when connecting air supply hose to tool.
7. Do NOT put hands near or under moving parts.

⚠ WARNING

Excessive exposure to vibration, working in awkward positions and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling or pain occur and consult a physician.

8. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure ALL connections are secure.
9. Protect air lines from damage or puncture. Do NOT carry tool by air hose.
10. NEVER trigger the tool when not applied to a work object. Attachments MUST be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
11. ALWAYS use attachments designed for use with air powered tools. Do NOT use damaged or worn attachments.
12. Keep ALL nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
13. ALWAYS secure workpiece in a vise or clamp. Do NOT place hands on the back cylinder when operating the tool.
14. NEVER point an air tool at oneself or any other person. Serious injury COULD occur.

⚠ WARNING

Never operate the rivet gun without the safety cap installed. Personal injury can occur if the rivet gun is operated without the safety cap installed.

The **DANGER, WARNING, CAUTION, and NOTICE** notifications and instructions in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that caution is a factor which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS
DO NOT DISCARD**

SPECIFICATIONS

TL0539	
Average Air Consumption	0.2 CFM @ 90 PSI (100% Usage)
Max. Operating Pressure	90 PSIG
Minimum Hose Size	1/4 inch
Maximum Pull	2,000 lbs.
Design Type	Air/Hydraulic
Max. Rivet Mandrel Diameter	1/8 inch
Nose Piece for the Following Rivet Sizes	3/16 inch, 5/32 inch, 1/8 inch, 3/32 inch
Min. Head Clearance	10 inch
Air Inlet	1/4 inch NPT (F)
Tool Weight	3.0 lbs.

DIMENSIONS

TL0539	
Length	10 in.
Width	3.8 in.
Height	11.0 in.

GETTING TO KNOW YOUR UNIT

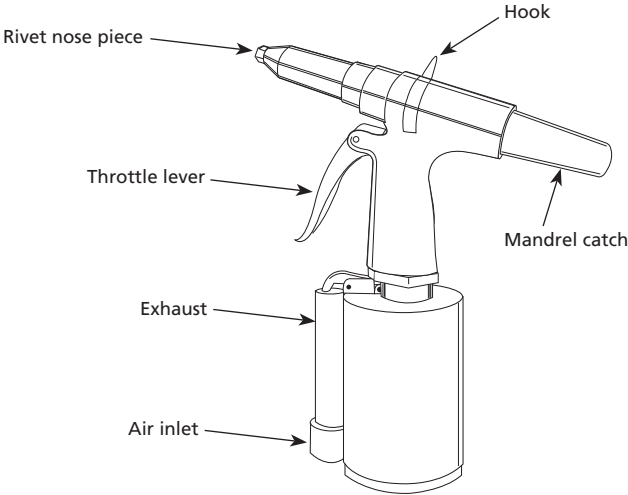
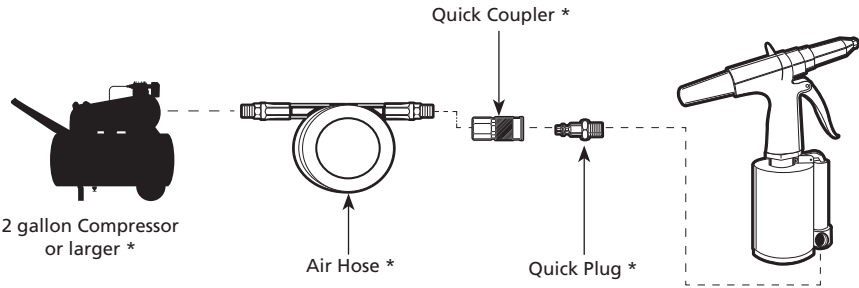


Figure 1

MINIMUM RECOMMENDED HOOKUP



* = Not Included

Figure 2

OPERATING INSTRUCTIONS

Set-Up Instructions

Air tools require a supply of clean, dry air at 90 PSI (6.2 bar). An air supply system with filter, regulator, and lubricator (FRL) as shown in Figure 2 should be used.

Water in the air supply can damage the tool. Drain condensate from compressor tank and filter daily.

All hoses and fittings must be the correct size and tightly fastened. Refer to Chart 1 for minimum sizes.

TOOL AIR CONSUMPTION	HOSE ID
Less than 9 SCFM @ 100% usage	1/4 inch
9 to 34 SCFM @ 100% usage	3/8 inch
Greater than 34 SCFM @ 100% usage	1/2 inch

Chart 1 - Suggested minimum hose diameter to use based on 50 ft length hose and continuous SCFM rating of tool. The use of fittings and longer hose may require a larger diameter hose to be used.

⚠ WARNING

Do not use hoses or fittings that are damaged or deteriorated.

⚠ WARNING

Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.

Lubrication

Air tools require lubrication throughout the life of the tool and is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

⚠ CAUTION

This air tool requires lubrication BEFORE the initial use and BEFORE and AFTER each additional use.

AUTOMATIC LUBRICATION

The recommended method for lubrication is with an air line lubricator installed as part of the air piping system. See Figure 2. Use Campbell Hausfeld air tool oil ST1270 or equivalent ISO grade 32 oil.

MANUAL LUBRICATION

If an air line lubricator is not used, the tool must be lubricated daily.

⚠ WARNING

Disconnect the air tool from the air supply before lubricating.

1. Disconnect the air tool from the air supply.
2. Turn the air tool on its side with the inlet facing up.
3. While pulling the trigger, squeeze a few drops of Campbell Hausfeld airtool oil in the air inlet.

⚠ WARNING

After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. The exhaust port must be directed away from your body before applying air pressure.

4. Connect the air tool to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Cycle the tool several times. Oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied.

Operation

1. Size nose piece to appropriate rivet mandrel diameter.
2. Place rivet mandrel into nose piece.
3. Insert rivet shank into pre-drilled hole of materials to be riveted.
4. Squeeze trigger 1 to 2 times until rivet mandrel breaks off.
5. Tilt tool back until mandrel falls into safety cap.
6. Empty safety catch routinely.

Rivet Jaw Adjustment

1. Hold rivet gun with nose cap pointing away from self. Remove chrome nose cap (See Figure 3).
2. Use a 15 mm wrench to hold the jaw case and a 17 mm wrench to loosen the jam nut (See Figure 3).
3. Turn jaw case counter-clockwise making jaws tighten on rivet. Turn clockwise to loosen jaws on rivet (See Figure 4).

NOTE: Only turn jaw housing in 1/4 turn increments.

4. Tighten jam nut.
5. Reassemble chrome nose cap.
6. Check function of rivet in tool. Re-adjust again if necessary

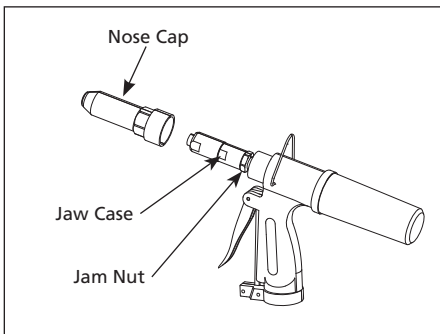


Figure 3

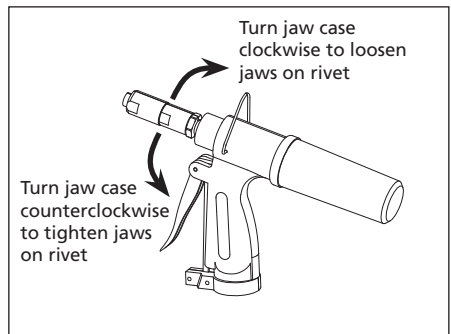


Figure 4

TROUBLESHOOTING GUIDE

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE(S)	CORRECTIVE ACTION
Tool runs slowly or will not operate	1. Grit or gum in tool	1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate the tool after cleaning.
	2. No oil in tool	2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual.
	3. Low air pressure	3. Adjust the compressor regulator to tool maximum while tool is running free.
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found.
	5. Pressure drops	5. Be sure air hose is properly sized. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2 inch or larger depending on total hose length.
Moisture blowing out of tool	1. Water in tank	1. Drain tank (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and trigger gun.
	2. Water in the air lines/ hoses	2. a. Install a water separator/filter (PA2121). NOTE: Separators work properly only when air steam is cool. Locate separator/filter as far as possible from compressor.
		2. b. Install an air dryer.
2. c. If the original separator will not separate all the water from the air, install a Campbell Hausfeld belt air filter (PA2121).		
Tool will not pull rivet mandrel	1. Low hydraulic oil	1. Add hydraulic oil (See Maintenance Section in manual).
	2. Worn jaws	2. Replace jaws.
	3. Jaws out of adjustment	3. Adjust jaws to fit correctly with rivet shank (See Operation Section in manual).

USER - MAINTENANCE INSTRUCTIONS

WARNING

Release all pressure before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance on the air system. Personal injury and/or property damage could occur.

Hydraulic Cylinder

Occasionally, the hydraulic cylinder will need hydraulic fluid. To fill the hydraulic cylinder, follow the procedure outlined below (See Figure 5).

1. Release all system pressure and disconnect the rivet gun.
2. Hold gun upside down.
3. Remove bottom plate and air piston.
4. Look into small bore at bottom of chamber to check hydraulic oil level.
5. Hydraulic oil level should be about 1/2" from top of small piston bore (total capacity: 60 - 70 cc).

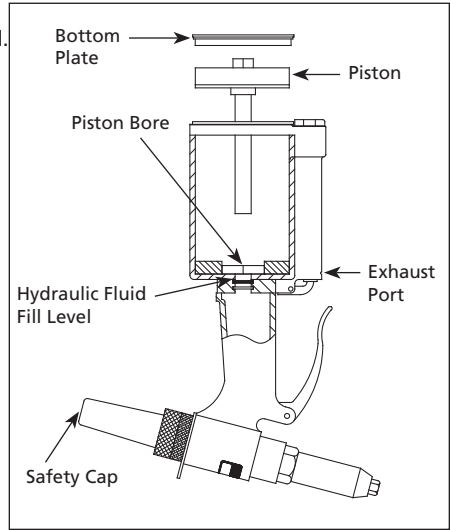


Figure 5

Storage

The rivet gun must be lubricated before storing. Follow the lubrication instructions with the exception of step 4. Trigger the gun only once or twice because more oil needs to remain in the gun for storage.

Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please visit www.campbellhausfeld.com

ACCESSORIES

Other Parts (Not Provided)

You will need the following items and/or accessories to properly set-up and optimally use your rivet gun.

- 1/4 inch Plug NPT (M)
 - For less stress on your air hose and you, try a flex plug.
- 1/4 inch (ID) Air Hose
- 1/4 inch Coupler NPT (F)
 - Eliminate coupler confusion with a universal coupler style.
 - Quick-connect couplers quickly, easily join hoses to tools.
 - If you don't use a flex plug, consider a swivel coupler to prevent hose kinks and reduce stress on your air hose.
- 2 Gallon air compressor or larger
- Rivets
- PTFE tape for all fitting connections
- Adjustable wrench for tightening fitting connections



Reminder: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

LIMITED WARRANTY

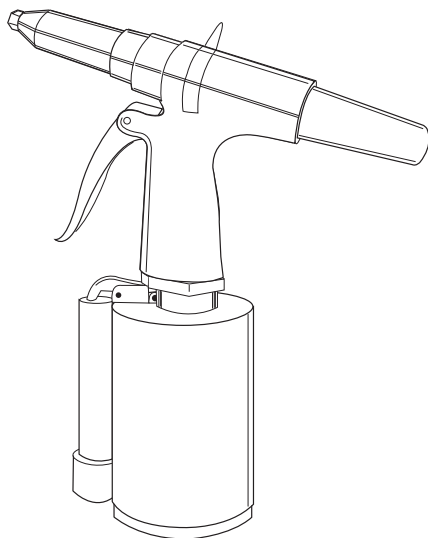
1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: One Year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / A Marmon/Berkshire Hathaway Company Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Visit www.campbellhausfeld.com
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: This Campbell Hausfeld rivet gun.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period with the exceptions below.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
 - E. Items or service that are normally required to maintain the product, e.g. o-rings, springs, gaskets, packings or seals, lubricants, rivet jaws, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within the duration of the specific warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Visit www.campbellhausfeld.com to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.



Pistolet À Rivet Pneumatique

Instructions d'Utilisation



Modèle: TL0539



Lire et conserver ces instructions. Il faut les lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit.

Pour se protéger et protéger autrui, observer toutes les informations sur la sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut causer des blessures et/ou des dommages matériels! Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

RAPPEL : Conservez votre preuve d'achat datée aux fins de garantie! Attachez-le à ce manuel ou classez-le pour le garder en sécurité.

Pour de l'information sur les pièces, produits et services veuillez visiter www.campbellhausfeld.com

N° de modèle : _____

N° de série : _____

Date d'achat : _____

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030

ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE MAINTENANT !
www.campbellhausfeld.com/reg
LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS
CONSERVER CES INSTRUCTIONS • NE PAS JETER



AVANT DE COMMENCER

Description

Les riveteuses pneumatiques sont des outils à air conçues pour le rivetage d'un assortiment de matériaux, et qui peuvent être utilisés avec les rejets de jusqu'à 3/16 po tailles [diamètre maximum de mandrin de 3,18 mm (1/8 po)].

DÉBALLAGE

Dès que l'appareil est déballé, l'inspecter attentivement pour tout signe de dommages en transit. Vérifier s'il y a des pièces desserrées, manquantes ou endommagées. Vérifier pour s'assurer que tous les accessoires fournis sont inclus avec l'appareil. Pour toutes questions, pièces endommagées ou manquantes, veuillez visiter www.campbellhausfeld.com pour l'assistance à la clientèle.



AVERTISSEMENT *Ne pas utiliser un modèle qui a été endommagé pendant le transport, la manipulation ou l'utilisation. Le dommage peut résulter en explosion et peut causer des blessures ou dégâts matériels.*

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.



DANGER *Danger indique une situation dangereuse imminente qui MÈNERA à la mort ou à des blessures graves si elle n'est pas évitée.*



AVERTISSEMENT *Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT mener à la mort ou à de graves blessures.*



ATTENTION *Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, PEUT mener à des blessures mineures ou modérées.*



AVIS *Avis indique de l'information importante qui pourrait endommager l'équipement si elle n'est pas respectée.*

IMPORTANT ou REMARQUE : Information qui exige une attention spéciale.

Symboles De Sécurité

Les symboles de sécurité suivants apparaissent dans l'ensemble de ce manuel pour vous aviser des dangers et précautions importants de sécurité.



Lunettes et masque de protection



Lire le manuel d'abord



Risque d'explosion



Risque de pression



Portez une protection oculaire et auditive

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ (SUITE)

Proposition 65 de Californie

AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques incluant le plomb, connus par l'état de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.P65Warnings.ca.gov.



AVERTISSEMENT

Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales.

Illinois lead poisoning prevention act (loi sur la prévention de l'empoisonnement au plomb de l'état de l'Illinois)

AVERTISSEMENT

CONTIENT DU PLOMB. PEUT ÊTRE NOCIF SI INGRÉDÉ OU MÂCHÉ. RESPECTE LES NORMES FÉDÉRALES.

Importantes instructions de sécurité

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.

Instructions portant sur un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes.

Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, le fonctionnement et l'entretien. Si vous avez des questions, veuillez visiter www.campbellhausfeld.com pour l'assistance à la clientèle.

AVERTISSEMENT

En utilisant les outils, il faut suivre les précautions de base, y compris ce qui suit :

Généralités sur la sécurité

Ce produit fait part d'un système haute pression et il faut respecter en tout temps les précautions de sécurité suivantes en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.



1. Lire attentivement TOUS les manuels inclus avec ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation adéquate de l'équipement.
2. SEULES les personnes bien familiarisées avec ces consignes de sécurité sont autorisées à se servir de l'outil pneumatique.

DANGER

NE PAS dépasser la pression maximum de fonctionnement de l'outil pneumatique (621 kPa). Cet outil pneumatique POURRAIT exploser et entraîner la mort ou des blessures graves.



3. RESPECTER la pression nominale de tous les éléments du système. La pression maximum de fonctionnement de 621 kPa est mesurée à la prise d'air de l'outil en cours de fonctionnement. Il est nécessaire de compenser au niveau du compresseur la perte de pression entre le compresseur et l'outil.

AVERTISSEMENT

Évacuer TOUTE pression du système avant d'entreprendre d'installer, de réviser, de déplacer le produit, ou de procéder à son entretien.





4. Débrancher la source d'air de l'outil pneumatique lorsqu'il ne sert pas et avant de changer des outils et accessoires ou de procéder à une opération d'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est NÉCESSAIRE de porter des lunettes de sécurité et une protection auditive durant l'utilisation.

5. NE PAS porter de vêtements amples, de foulards, de cravates ou de bijoux durant le fonctionnement d'un quelconque outil. Les vêtements amples et les bijoux pourraient se prendre dans des pièces mobiles et entraîner de graves blessures.
6. NE PAS appuyer sur la gâchette au moment du raccordement du tuyau d'alimentation d'air à l'outil.
7. NE PAS mettre les mains près ou sous des pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT

Toute exposition excessive aux vibrations, tout travail dans des positions difficiles et tout mouvement répétitif peuvent entraîner des blessures aux mains et aux bras. Cesser l'utilisation d'un outil en cas de malaise, d'engourdissement, de fourmillements ou de douleur, et consulter un médecin.

8. Vérifier les tuyaux d'air à la recherche de signes de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. S'assurer que TOUS les branchements soient bien serrés.
9. Protéger les canalisations d'air contre les dommages et perforations. NE PAS transporter l'outil par le tuyau d'air.
10. NE JAMAIS appuyer sur la gâchette de l'outil tant que celui-ci n'est pas en contact avec l'objet de travail. Les accessoires DOIVENT être fixés solidement. Tout accessoire desserré peut provoquer de graves blessures.
11. TOUJOURS utiliser des accessoires conçus pour les outils pneumatiques. NE PAS utiliser d'accessoires endommagés ou usés.
12. Veiller à ce que TOUS les écrous, boulons et vis soient serrés et que l'équipement soit en bon état de marche.
13. TOUJOURS immobiliser l'objet de travail avec un étau ou un serre-joint. Ne jamais placer les mains sur l'arrière-cylindre pendant l'opération de l'outil.
14. NE JAMAIS diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers toute autre personne. Des blessures graves POURRAIENT en résulter.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le pistolet à rivets si le capuchon de sécurité n'est pas installé.

L'utilisation du pistolet à rivets sans que le capuchon de sécurité soit installé peut résulter en blessures personnelles.

Les symboles **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **AVIS** ainsi que les instructions de ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui pourraient se produire. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et des précautions sont des facteurs qui ne peuvent pas être inclus dans ces produits, mais doivent être fournis par l'opérateur.

**Conserver ces instructions
NE PAS JETER**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TL0539	
Consommation d'air moyenne	5,7 L/min @ 621 kPa (utilisation 100%)
Pression de fonctionnement maximum	621 kPa
Taille de tuyau minimum	6,4 mm (1/4 po)
Force de traction maximum	907,2 kg
Conception	Pneumatique Hydraulique
Diamètre max. du mandrin de rive	1/8 po
Buse pour les tailles suivantes de rivets	3/16 po, 5/32 po, 1/8 po, 3/32 po
Hauteur Libre Minimum	25,40 cm (10 po)
Arrivée d'air	1/4 po NPT (F)
Poids de l'outil	1,36 kg

DIMENSIONS

TL0539	
Leng.	25,4 cm (10 po)
Larg.	9,65 cm (3,8 po)
Haut.	27,94 cm (11 po)

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE UNITÉ

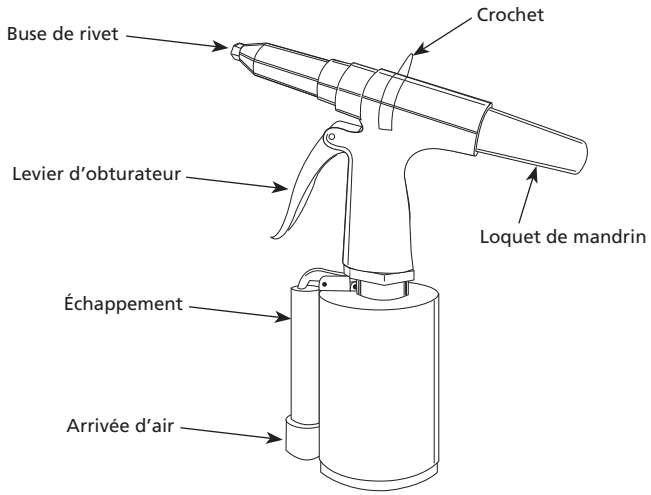
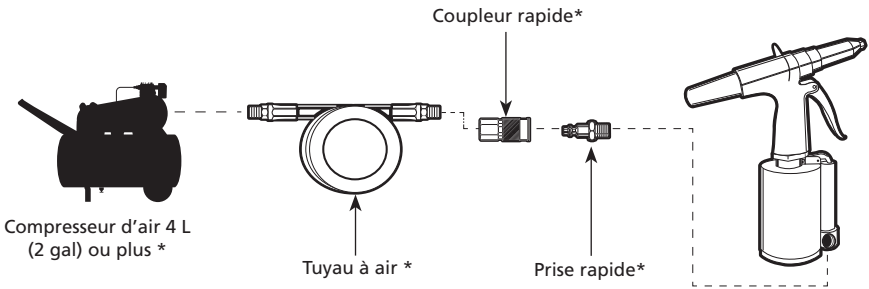


Figure 1

RACCORDEMENT MINIMUM RECOMMANDÉ



* = Non inclus

Figure 2

FONCTIONNEMENT

Les outils pneumatiques nécessitent une alimentation en air propre et sec de 620,5 KPA (6,2 bars). Un système d'alimentation en air avec filtre, régulateur et lubrificateur (FRL), comme indiqué sur la Figure 2, doit être utilisé.

La présence d'eau dans l'alimentation en air peut endommager l'outil. Vidanger chaque jour le liquide de condensation du réservoir du compresseur et du filtre.

Tous les tuyaux et raccords doivent être de la bonne dimension et solidement fixés. Se référer au Tableau 1 pour les dimensions minimum.

CONSOMMATION D'AIR DES OUTILS	DIAMÈTRE INTÉRIEUR DU TUYAU
Inférieure à 254 L/min pour une utilisation à 100 %	1/4 po
254 à 963 L/min pour une utilisation à 100 %	3/8 po
Supérieure à 963 L/min pour une utilisation à 100 %	1/2 po

Tableau 1 - Diamètre minimum suggéré du tuyau à utiliser pour une longueur de tuyau de 15,25 m et une consommation continue en air de l'outil. L'utilisation de raccords et de tuyaux plus longs peut nécessiter l'utilisation d'un tuyau de plus grand diamètre.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de tuyaux ou de raccords endommagés ou détériorés.

AVERTISSEMENT

Ne jamais transporter un outil en le tenant par le tuyau ni tirer sur celui-ci afin de déplacer l'outil ou une compresseur. Ne pas approcher les tuyaux de la chaleur, de l'huile ni des bords coupants. remplacer tout tuyau endommagé, peu robuste ou usé.

Graissage

Les outils pneumatiques exigent un graissage pendant toute leur durée de vie. Il appartient au propriétaire de se plier à ces exigences. L'absence d'un graissage correct de l'outil pneumatique peut en raccourcir considérablement la durée de vie et entraîner l'annulation de la garantie.

ATTENTION

Cet outil pneumatique exige un graissage AVANT la première utilisation puis AVANT et APRÈS chaque utilisation ultérieure.

LUBRIFICATION AUTOMATIQUE

La méthode de lubrification recommandée consiste en un lubrificateur installé sur un tuyau d'air et faisant partie intégrante du circuit de tuyauteries d'air. Voir la Figure 2. Utiliser l'huile pour outil pneumatique Campbell Hausfeld ST1270 ou une huile ISO équivalente d'indice 32.

LUBRIFICATION MANUELLE

Si un lubrificateur n'est pas présent sur le tuyau d'air, l'outil doit être lubrifié chaque jour.

AVERTISSEMENT

Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de graisser.

1. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air.
2. Tournez l'outil pneumatique sur le côté avec l'entrée vers le haut.
3. En tirant sur la détente, mettez quelques gouttes d'huile pour outil pneumatique Campbell Hausfeld dans l'arrivée d'air.

⚠ AVERTISSEMENT

Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. Avant d'utiliser l'air sous pression, veiller à ce que l'orifice d'échappement ne soit pas dirigé vers vous.

4. Raccorder l'outil pneumatique à l'alimentation en air et recouvrir l'orifice d'échappement avec un chiffon. Démarrez et arrêtez l'outil plusieurs fois. L'huile se met à sortir de l'orifice d'échappement d'air une fois que l'air est sous pression.

Fonctionnement

1. Dimensionner la buse selon le diamètre approprié du mandrin de rivet.
2. Placer le mandrin dans la buse.
3. Insérer la tige du rivet dans le trou pré-percé des matériaux à river.
4. Presser la gâchette 1 à 2 fois jusqu'à ce que le mandrin du rivet se détache.
5. Ramener l'outil vers l'arrière jusqu'à ce que le mandrin tombe dans le bouchon de sécurité.
6. Videz le capuchon de sécurité régulièrement.

Ajustement de la mâchoire de rivet

1. Tenir le pistolet à rivets avec le nez dirigé à l'écart de soi-même. Enlever le capuchon de nez chromé (Voir Figure 3).
2. Utilisez une clé de 15 mm pour maintenir en place les mâchoires de serrage et une clé de 17 mm pour desserrer le contre-écrou (voir la figure 3).
3. Tournez les mâchoires de serrage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour serrer les mâchoires sur le rivet. Tourner au sens des aiguilles d'une montre pour desserrer les mâchoires sur le rivet (Voir Figure 4).

REMARQUE: Tourner le carter de mâchoire 1/4 de tour à la fois seulement.

4. Serrer le contre-écrou.
5. Remonter le capuchon de nez chromé.
6. Vérifier la fonction du rivet dans l'outil. Ajuster de nouveau si nécessaire.

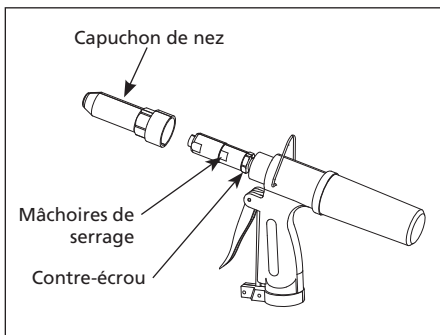


Figure 3

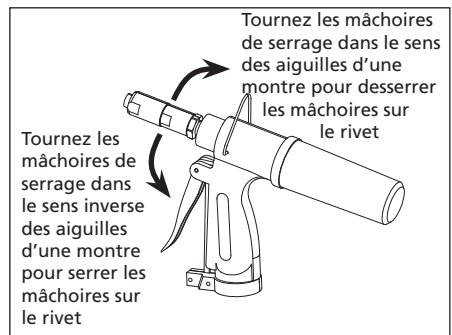


Figure 4

GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE(S) POSSIBLE(S)	ACTION CORRECTIVE
L'outil tourne trop lentement ou ne fonctionne pas	1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil	1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld, un solvant pour gomme, ou un mélange à part égale d'huile moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé.
	2. Absence d'huile dans l'outil	2. Graisser l'outil conformément aux instructions de graissage données dans ce manuel.
	3. Pression d'air trop basse	3. Ajuster le régulateur du compresseur au réglage maximum pour l'outil pendant que l'outil fonctionne librement.
	4. Fuites dans le tuyau d'air	4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites.
	5. Chute de la pression	5. Veiller à ce que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un diamètre intérieur de tuyau d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau.
Humidité expulsée de l'outil	1. Présence d'eau dans le réservoir	1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur.) Huiler l'outil et le faire tourner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler encore et actionner la gâchette du pistolet.
	2. Présence d'eau dans les canalisations/tuyaux d'air	2. a. Monter un séparateur/filtre d'eau. (PA2121). REMARQUE: Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque la traverse est frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur. 2. b. Monter un sécheur d'air. 2. c. Si le séparateur originel ne sépare pas tout l'eau, installer un filtre à air Campbell Hausfeld (PA2121).
L'outil ne tire pas la tige de rivet	1. Basse quantité d'huile hydraulique	1. Ajouter de l'huile hydraulique (voir la section d'Entretien du manuel).
	2. Worn 2. Mâchoires usées	2. Remplacer les mâchoires.
	3. Mâchoires mal-ajustées	3. Ajuster les mâchoires selon la taille de tige de rivet (Voir la section d'Opération du manuel).

UTILISATEUR - DIRECTIVES D'ENTRETIEN

Dissiper toute la pression avant d'essayer d'installer, maintenir, déplacer ou procéder à l'entretien. Sinon il pourrait y avoir des blessures personnelles et/ou des dommages à la propriété.

Vérin hydraulique

De temps en temps, le vérin hydraulique aura besoin du fluide hydraulique. Suivre les directives ci-dessous pour remplir le vérin hydraulique (Voir Figure 5).

1. Dissiper toute la pression du système et débrancher le pistolet à rivets.
2. Tenir le pistolet à l'envers.
3. Retirer la plaque inférieure et le piston d'air.
4. Regarder dans le petit trou au bas de la chambre pour vérifier le niveau d'huile hydraulique.
5. Le niveau doit être environ 1/2 po (1,27 cm) du dessus du petit trou du piston (capacité totale : 60 à 70 cc).

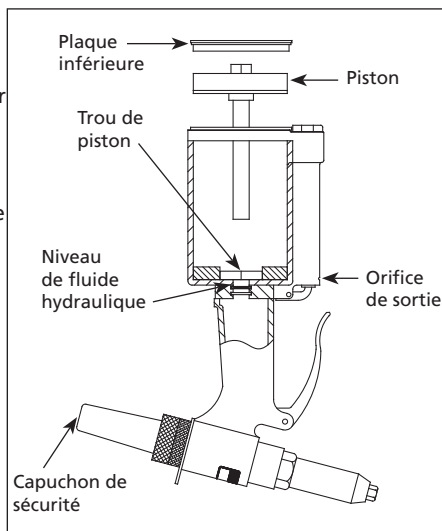


Figure 5

Entreposage

Le pistolet à rivets doit être graissé avant de le ranger. Suivre les instructions de graissage sauf l'étape 4. Actionner la gâchette une ou deux fois afin de laisser plus d'huile dans le pistolet pour l'entreposage.

Service Technique

Pour de l'information sur le fonctionnement ou la réparation de ce produit, veuillez visiter le www.campbellhausfeld.com

ACCESSOIRES

Autres pièces (non fournies)

Il vous faudra les éléments et/ou accessoires suivants pour correctement mettre en marche et utiliser de manière optimale votre riveteuse :

- Connecteur NTP (M) 6,4 mm (1/4 po)
 - Afin de réduire la tension pour vous et votre tuyau, essayez un connecteur flexible.
- Tuyau à air (DIA. INT.) 6,4 mm (1/4 po)
- Coupleur NPT (F) 6,4 mm (1/4 po)
 - Élimine la confusion par l'utilisation d'un raccord de style universel.
 - Les coupleurs à attache rapide raccordent rapidement et facilement les tuyaux aux outils.
 - Si vous n'utilisez pas un connecteur flexible, un raccord pivotant pourrait être utilisé afin d'éviter l'entortillement et réduire la tension imposée à votre tuyau d'air.
- Compresseur d'air de 7,57 L (2 Gal) ou plus
- Rivets
- Ruban PTFE pour tous les joints des raccords
- Clé ajustable pour serrer les joints des raccords

Mémento: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

GARANTIE LIMITÉE

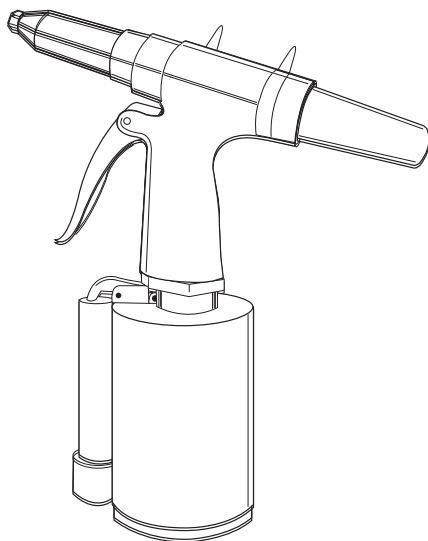
1. DURÉE : de la date d'achat de l'acheteur original comme suit : un (1) an.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/A Marmon/Berkshire Hathaway Company Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, visitez le www.campbellhausfeld.com
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Ce pistolet à riveter Campbell Hausfeld.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts importants de matériaux et de main d'oeuvre qui se produisent durant la période de garantie à l'exception de ce qui est noté plus bas.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
 - E. Articles ou services qui sont exigés normalement pour l'entretien du produit, par ex. joint torique, ressorts, joints, garniture ou étanchéité, lubrifiants, béc de rivets ou toute autre partie extensible non énumérée en particulier. Ces articles ne seront couverts que pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparer ou remplacer, au choix du Garant, les produits ou composants défectueux, qui ont connu une défaillance et/ou qui ne sont pas conformes pendant la durée précise de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
 - B. Visitez www.campbellhausfeld.com pour obtenir vos options de service sous garantie. Les frais de transport doivent être assumés par l'acheteur.
 - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.



Rebitador pneumática

Instruções de Uso



Modelo: TL0539



Leia e salve estas instruções. Leia atentamente antes de tentar montar, instalar, operar ou manter o produto descrito.

Proteja-se a você e terceiros observando todas as informações de segurança. O incumprimento destas instruções pode resultar em lesões pessoais e/ou danos materiais! Guarde as instruções para referência futura.

LEMBRETE: Guarde sua prova de compra datada para fins de garantia! Anexe-a a este manual ou arquivo para sua conservação.

Para peças, produtos e informações de serviço,
visite www.campbellhausfeld.com

N.º do modelo: _____

N.º de série: _____

Data de compra: _____

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030

REGISTRE SEU PRODUTO ON-LINE AGORA!
www.campbellhausfeld.com/reg
LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES • NÃO DESCARTE



ANTES DE VOCÊ COMEÇAR

Descripción

Las pistolas neumáticas remachadoras son herramientas neumáticas diseñadas para remachar una variedad de materiales y se pueden utilizar con remaches de hasta 4,8 mm (3/16 pulg.) [diámetro máximo del mandril de 3,18 mm (1/8 pulg.)].

REMOÇÃO DA EMBALAGEM

Depois de desembalar a unidade, inspecione cuidadosamente se há qualquer dano que possa ter ocorrido durante o transporte. Verifique se existem peças soltas, em falta ou danificadas. Certifique-se de que todos os acessórios fornecidos estão junto com a unidade. Em caso de dúvida, peças danificadas ou em falta, visite www.campbellhausfeld.com para obter assistência ao cliente.

⚠ AVISO

Não opere a unidade se tiver sido danificada durante o transporte, manuseio ou uso. Os danos podem resultar em estouro e causar ferimentos ou danos materiais.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Normas de Segurança

Este manual contém informações muito importantes que devem ser conhecidas e compreendidas. Essas informações são fornecidas para SEGURANÇA e para EVITAR PROBLEMAS NO EQUIPAMENTO. Para ajudar a reconhecer essas informações, observe os seguintes símbolos.

⚠ PERIGO

Perigo indica uma situação eminentemente perigosa, que se não for evitada, causará a morte ou infortúnios gravosos.

⚠ AVISO

Aviso indica uma situação potencialmente perigosa, que se não for evitada, poderá resultar em morte ou infortúnios gravosos.

⚠ CUIDADO

Cuidado indica uma situação potencialmente perigosa, que se não for evitada poderá causar danos menos graves ou de grau moderado.

NOTA

Nota indica uma informação importante, que se não for seguida, poderá causar danos ao equipamento.

IMPORTANTE ou **NOTA**: Informações que requerem atenção especial.

Símbolos de Segurança

Os seguintes Símbolos de Segurança aparecem ao longo deste manual para alertá-lo sobre perigos e precauções de segurança importantes.



Use máscara e proteção ocular



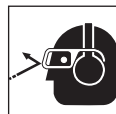
Leia o manual primeiro



Risco de explosão



Risco de pressão



Use proteção ocular e auditiva

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS (CONTINUAÇÃO)

Proposição 65 da Califórnia

⚠ AVISO

Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo, conhecidos no Estado da Califórnia por causarem câncer, defeitos congênitos ou outros danos genéticos. Para obter mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.



⚠ AVISO

Você pode criar poeira ao cortar, lixar, furar ou esmerilar materiais tais como madeira, tinta, metal, concreto, cimento ou outro tipo de alvenaria. Esse pó frequentemente contém químicos conhecidos por causar câncer, defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Use equipamento de proteção.

Lei de Prevenção Contra Envenenamento por Chumbo de Illinois

⚠ AVISO

CONTÉM CHUMBO. PODE SER NOCIVO SE INGERIDO OU MASTIGADO. CUMPRE AS NORMAS FEDERAIS.

Informações Importantes de Segurança

Por favor, leia e guarde essas instruções. Leia com atenção antes de tentar montar, instalar, usar ou fazer manutenção no produto descrito. Siga todas as informações de segurança para proteger a si mesmo e a outras pessoas; caso contrário, podem ocorrer lesões pessoais e/ou danos materiais! Guarde essas instruções para futuras consultas.

Instruções relativas a risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos causados a pessoas.

Este manual contém informações importantes de segurança, operação e manutenção. Se tiver dúvidas, visite www.campbellhausfeld.com para obter assistência ao cliente.

⚠ AVISO

Ao usar ferramentas, as precauções básicas devem sempre ser seguidas, incluindo as seguintes:

Segurança Geral

Este produto é parte de um sistema de alta pressão e as seguintes precauções de segurança devem ser seguidas sempre junto com todas as outras regras de segurança existentes.



1. Leia com atenção **TODOS** os manuais inclusos neste produto. Familiarize-se com os controles e com o uso apropriado do equipamento.
2. **SOMENTE** pessoas bem familiarizadas com estas normas de operação segura devem ter permissão para usar a ferramenta pneumática.

⚠ PERIGO

NÃO exceda a pressão de operação da ferramenta pneumática 6,2 bar (90 PSI). A ferramenta pneumática PODERÁ explodir resultando em morte ou ferimentos pessoais graves.

3. **NÃO** exceda os limites de pressão de quaisquer componentes do sistema. A pressão de operação máxima de 6,2 bar (90 PSI) é medida na entrada da ferramenta enquanto ela está em funcionamento. A queda de pressão entre o compressor e a ferramenta precisa ser compensada no compressor.



⚠ AVISO

Libere TODA a pressão do sistema antes de tentar instalar, utilizar, reposicionar ou realizar qualquer manutenção.



4. Desconecte a ferramenta pneumática do suprimento de ar quando essa não estiver em uso e antes de trocar ferramentas, uniões ou realizar alguma manutenção.

⚠ AVISO

Os óculos de segurança e protetor auditivo DEVEM ser usados durante a operação.

5. NÃO utilize roupas largas ou soltas, lenços, gravatas ou joias durante a utilização de quaisquer ferramentas. Roupas soltas ou joias podem prender nas peças em movimento resultando em ferimentos pessoais graves.
6. NÃO aperte o gatilho durante a conexão da mangueira de fornecimento de ar à ferramenta.
7. NÃO coloque as mãos próximas ou debaixo de peças móveis.

⚠ AVISO

A exposição excessiva à vibração, o trabalho em posições incômodas e os movimentos de trabalho repetitivos podem causar lesões às mãos e aos braços. Pare de usar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, dormência, formigamento ou dor e consulte um médico.

8. Verifique se as mangueiras de ar estão fracas ou desgastadas antes de cada utilização. Certifique-se de que TODAS as conexões estejam firmes.
9. Proteja as linhas de ar contra danos ou furos. NÃO puxe a ferramenta pela mangueira de ar.
10. NUNCA acione a ferramenta quando não aplicada a um objeto de trabalho. As conexões DEVEM ser firmemente conectadas. Conexões frouxas podem causar dano sério.
11. SEMPRE use conexões projetadas para uso com ferramentas pneumáticas. NÃO use conexões danificadas ou gastas.
12. Mantenha apertados TODAS as porcas e parafusos e mantenha o equipamento em condições seguras de operação.
13. Fixe SEMPRE a peça de trabalho em uma morsa ou braçadeira. NÃO coloque as mãos no cilindro traseiro ao operar a ferramenta.
14. NUNCA aponte uma ferramenta pneumática para si mesmo ou para outra pessoa. Isso PODE causar dano sério.

⚠ AVISO

Nunca opere a pistola de rebite sem a tampa de segurança instalada. Podem ocorrer lesões caso a pistola de rebite seja operada sem a tampa de segurança instalada.

As notificações de **PERIGO, ADVERTÊNCIA, CUIDADO e AVISO** e as instruções neste manual não conseguem abranger todas as condições e situações possíveis que podem ocorrer. O operador deve compreender que o cuidado é um fator que não pode ser incorporado a este produto, logo é ele quem deve responsabilizar-se pelo cuidado.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
NÃO DESCARTE**

ESPECIFICAÇÕES

TL0539	
Consumo médio de ar	5,7 L/min @ 6,2 bar (uso de 100%)
Pressão máxima de operação	6,2 bar
Orifício mínimo de mangueira	6,4 mm
Tração máxima	907,2 kg
Tipo do design	Ar/hidráulico
Diâmetro máximo de rebite do mandril	3,2 mm
Peça do bico para os seguintes tamanhos de rebite	4,8 mm, 4 mm, 3,2 mm, 2,4 mm
Vão mínimo do cabeçote	25,40 cm
Entrada de ar	Rosca NPT ¼ (fêmea)
Peso da ferramenta	1,36 kg

DIMENSÕES

TL0539	
Comprimento	25,4 cm
Largura	9,65 cm
Altura	27,94 cm

CONHEÇA SUA UNIDADE

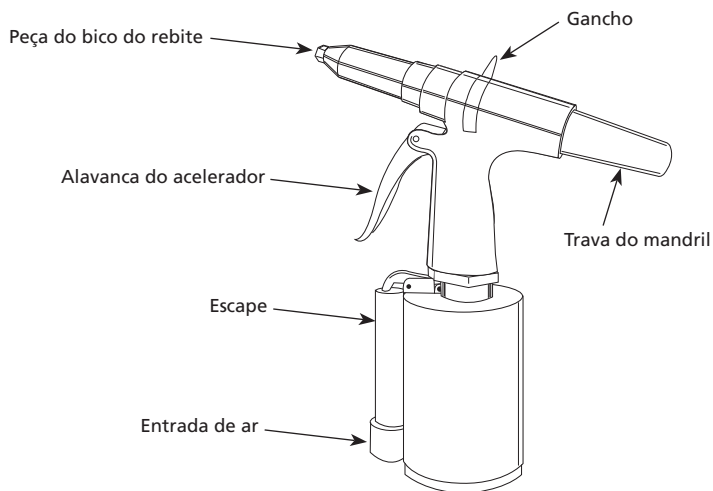
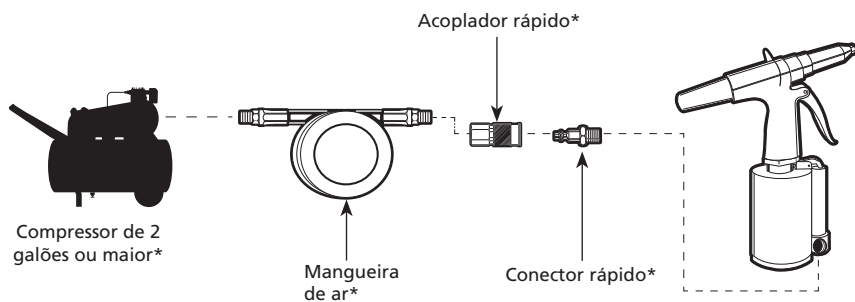


Figura 1

CONEXÃO MÍNIMA RECOMENDADA



* = Não incluído

Figura 2

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Instruções de instalação

As ferramentas pneumáticas necessitam de um suprimento de ar limpo, seco a 90 PSI (6,2 bar). Um sistema de suprimento de ar com filtro, regulador e lubrificante (FRL) como mostrado na figura 2 deve ser usado.

Água no suprimento de ar pode danificar a ferramenta. Drene diariamente o condensado do tanque compressor e do filtro.

Todas as mangueiras e conexões devem ser do tamanho correto e estar firmemente presas. Consulte a Tabela 1 para tamanhos mínimos.

CONSUMO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA	DIÂMETRO INTERNO DA MANGUEIRA
Menos de 254 L/min. a 100% de uso	6,4 mm
254 a 962 L/min. a 100% de uso	9,5 mm
Maior que 962 L/min. a 100% de uso	12,7 mm

Tabela 1 - Diâmetro mínimo da mangueira sugerido para usar com base em mangueira de comprimento de 15,25 metros e classificação L/min. contínua da ferramenta. A utilização de conexões e mangueira mais longa pode exigir o uso de uma mangueira de diâmetro maior.

⚠ AVISO

Não utilize mangueiras ou conexões que estiverem danificadas ou deterioradas.

⚠ AVISO

Nunca transporte uma ferramenta segurando pela mangueira e nunca puxe a mangueira para movimentar a ferramenta ou um compressor. Mantenha as mangueiras afastadas de calor, óleo e bordas afiadas. Troque as mangueiras que estiverem danificadas, fracas ou desgastadas.

Lubrificação

As ferramentas pneumáticas requerem lubrificação ao longo da vida e é da responsabilidade do proprietário. A falta de lubrificação adequada da ferramenta pneumática diminui enormemente a vida da ferramenta e anula a sua garantia.

⚠ CUIDADO

Esta ferramenta requer lubrificação ANTES do uso inicial e ANTES e APÓS cada uso adicional.

LUBRIFICAÇÃO AUTOMÁTICA

O método recomendado para a lubrificação é com um lubrificante de linha de ar instalado como parte do sistema de tubos de ar. Consulte a figura 2. Uso do óleo para ferramenta pneumática Campbell Hausfeld ST1270 ou óleo equivalente ISO grau 32.

LUBRIFICAÇÃO MANUAL

Se um lubrificante de linha de ar não é usado, a ferramenta deve ser lubrificada diariamente.

⚠ AVISO

Desconecte a ferramenta pneumática do suprimento de ar antes de lubrificar.

1. Desconecte a ferramenta pneumática do suprimento de ar.
2. Gire a ferramenta pneumática de lado, com a entrada voltada para cima.
3. Enquanto puxa o acionador, esprema algumas gotas de óleo da ferramenta de ar Campbell Hausfeld na entrada de ar.

AVISO

Após a lubrificação da ferramenta pneumática, ocorre a saída de óleo pelo orifício de exaustão durante os primeiros segundos da operação. O orifício de exaustão deve estar direcionado para longe do seu corpo antes de aplicar pressão de ar.

4. Conecte a ferramenta ao fornecimento de ar e proteja a porta de escape com uma toalha. Acione e desacione a ferramenta várias vezes. O óleo será descarregado da porta de escape quando da aplicação de pressão de ar.

Operação

1. Dimensione a peça frontal para o diâmetro apropriado do mandril de rebites.
2. Coloque o mandril de rebites na parte frontal.
3. Insira o eixo do rebite no orifício pré-perfurado de materiais para serem rebitados.
4. Pressione o gatilho de 1 a 2 vezes até que o mandril de rebites pare.
5. Incline a ferramenta de novo até que o mandril caia na tampa de segurança.
6. Descarregue a trava de segurança rotineiramente.

Ajuste de mordente de rebite

1. Segure a pistola de rebites com a tampa da ponta voltada na direção contrária a você. Remova a tampa da ponta de cromo (consulte a Figura 3).
2. Use uma chave de 15 mm para segurar a caixa da mandíbula e uma chave de 17 mm para soltar a contraporca (consulte a Figura 3).
3. Gire a caixa da mandíbula no sentido anti-horário, fazendo com que as mandíbulas apertem no rebite. Gire no sentido horário para afrouxar os mordentes no rebite (consulte a figura 4).

OBSERVAÇÃO: só gire o alojamento do mordente em incrementos de $\frac{1}{4}$ de volta.

4. Aperte a contraporca.
5. Monte novamente a tampa da ponta de cromo.
6. Verifique a função do rebite na ferramenta. Ajuste novamente se necessário.

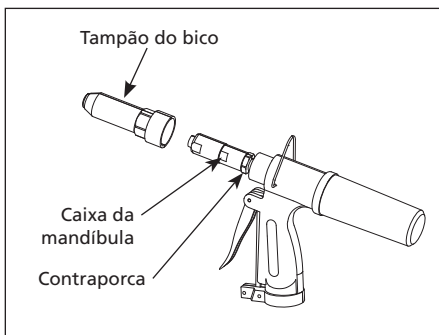


Figura 3

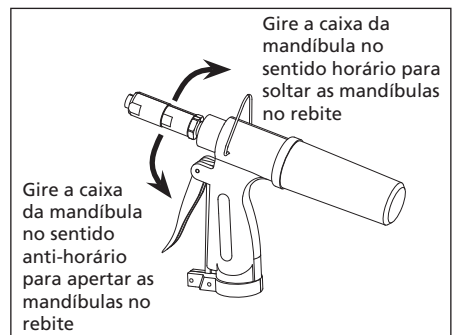


Figura 4

TABELA DA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	AÇÃO CORRETIVA
A ferramenta funciona devagar ou não funciona	1. Areia ou goma na ferramenta	1. Purgue a ferramenta com óleo para ferramentas a ar Campbell Hausfeld com solvente de goma ou com uma mistura de partes iguais de óleo de motor SAE 10 e querosene. Se não for utilizado óleo Campbell Hausfeld, lubrifique a ferramenta após a limpeza.
	2. Não há óleo na ferramenta	2. Lubrifique a ferramenta de acordo com as instruções de lubrificação neste manual.
	3. Baixa pressão de ar	3. Ajuste o regulador do compressor para o máximo da ferramenta enquanto ela está ligada mas sem operar.
	4. A mangueira de ar vaza	4. Aperte e vede as conexões da mangueira em caso de vazamento.
	5. Quedas de pressão	5. Certifique-se do tamanho correto da mangueira. Mangueiras longas ou ferramentas que utilizam grandes volumes de ar podem requerer uma mangueira de 1/2 pol. de diâmetro interno ou maior, dependendo da extensão total da mangueira.
Umidade sendo soprada para fora da ferramenta	1. Água no tanque	1. Purgue o tanque (consulte o manual do compressor de ar). Aplique óleo na ferramenta e a opere até que não reste mais água evidente. Lubrifique a ferramenta novamente e ative a pistola.
	2. Água nos tubos/mangueiras de ar	2. a. Instale um separador/filtro de água (PA2121). OBSERVAÇÃO: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor. 2. b. Instale um secador de ar. 2. c. Caso o separador original não separe toda a água do ar, instale um filtro de ar de correia da Campbell Hausfeld (PA2121).
A ferramenta não retira o mandril do rebites	1. Baixo nível de óleo hidráulico	1. Adicione óleo hidráulico (consulte a seção "Manutenção" do manual).
	2. Mordentes gastos	2. Substitua os mordentes.
	3. Mordentes não ajustados	3. Ajuste os mordentes para se encaixarem corretamente com o eixo do rebite (consulte a seção "Operação" no manual).

USUÁRIO - INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

AVISO

Libere toda a pressão antes de tentar realizar a instalação, reparo, mudar de local ou efetuar qualquer tipo de manutenção no sistema de ar. Podem ocorrer lesões pessoais e/ou danos à propriedade.

Cilindro hidráulico

Ocasionalmente, o cilindro hidráulico necessita de fluido hidráulico. Para encher o cilindro hidráulico, siga o procedimento resumido abaixo (consulte a Figura 5).

1. Libere toda a pressão do sistema e desconecte a pistola de rebites.
2. Segure a pistola de cabeça para baixo.
3. Remova a placa inferior e o pistão de ar.
4. Olhe o pequeno orifício na parte inferior da câmara para verificar o nível de óleo hidráulico.
5. O nível do óleo hidráulico deve estar em cerca de $\frac{1}{2}$ " a partir da parte superior do pequeno orifício do pistão (capacidade total de 60 a 70 cc).

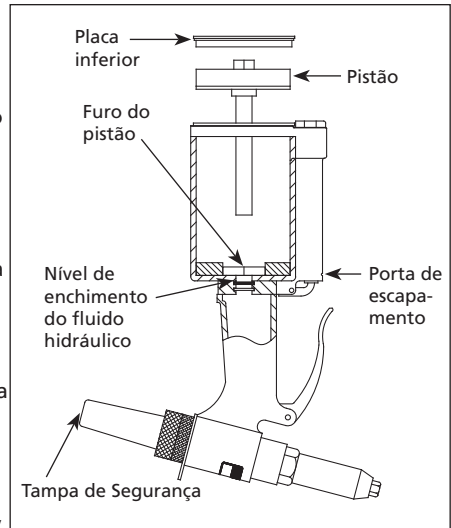


Figura 5

Armazenamento

A pistola de rebites deve ser lubrificada antes de ser armazenada. Siga as instruções de lubrificação, com exceção da etapa número 4. Só ative a pistola uma ou duas vezes, uma vez que é necessário que mais óleo permaneça na pistola para armazenamento.

Assistência Técnica

Para obter informações sobre a operação ou reparação deste produto, visite www.campbellhausfeld.com

ACESSÓRIOS

Outras Peças (Não Fornecidas)

Você vai precisar dos seguintes itens e/ou acessórios para configurar corretamente e usar sua arma de rebite de forma ideal.

- Conector NPT de 6,4 mm (1/4 pol.) (M)
 - o Para obter menos tensão em sua mangueira de ar, experimente um conector flexível.
- Mangueira de ar de 6,4 mm (1/4 pol.) (ID)
- Acoplador NPT de 6,4 mm (1/4 pol.) (F)
 - o Elimine a confusão de acoplador com um acoplador universal.
 - o Acopladores de conexão unem as mangueiras às ferramentas de forma rápida e fácil.
 - o Se você não usar um conector flexível, considere um acoplador giratório para evitar torções da mangueira e reduzir a tensão em sua mangueira de ar.
- Compressor de ar de 7,57 L (2 galões) ou maior
- Rebites
- Fita PTFE para todas as conexões de montagem
- Chave ajustável para apertar as conexões de montagem

LEMBRETE: Guarde sua comprovação de compra datada até o fim da garantia! Junte-a a este manual o arquite-a para mais segurança.

GARANTIA LIMITADA

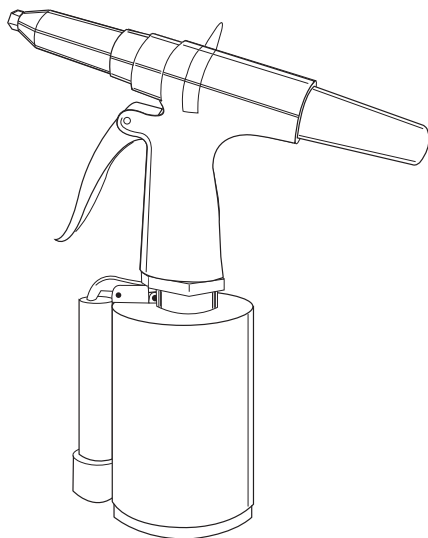
1. **DURAÇÃO:** A partir da data de compra por parte do comprador original, da seguinte maneira: Um (1)ano.
2. **QUEM CONCEDE ESTA GARANTIA (GARANTIDOR):** Campbell Hausfeld / A Marmon/Berkshire Hathaway Company Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45303, Visite www.campbellhausfeld.com.
3. **QUEM RECEBE ESTA GARANTIA (COMPRADOR):** O comprador original (não para objetivo de revenda) dos produtos da Campbell Hausfeld.
4. **QUAIS SÃO OS PRODUTOS COBERTOS POR ESTA GARANTIA:** Esta pistola de rebite Campbell Hausfeld.
5. **O QUE ESTÁ COBERTO NESTA GARANTIA:** Defeitos substanciais no material e na fabricação que ocorrerem dentro da vigência do período de garantia com exceção dos casos abaixo.
6. **O QUE NÃO ESTÁ COBERTO NESTA GARANTIA:**
 - A. Garantias implícitas, incluindo as de comerciabilidade e ADEQUAÇÃO PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO SÃO LIMITADAS A PARTIR DA DATA DA COMPRA ORIGINAL, CONFORME ESTABELECIDO NO ITEM DURAÇÃO ACIMA. Alguns estados (nos Estados Unidos) não permitem limites referentes ao prazo de duração da garantia implícita, de forma que os limites acima podem não se aplicar ao seu caso.
 - B. QUALQUER PERDA, DANO OU DESPESA INCIDENTAIS, INDIRETOS OU RESULTANTES QUE POSSAM RESULTAR DE QUALQUER DEFEITO, FALHA OU MAU FUNCIONAMENTO DOS PRODUTOS DA CAMPBELL HAUSFELD. Alguns estados (nos Estados Unidos) não permitem a exclusão ou limite de danos incidentais ou resultantes, de forma que o limite e exclusão acima podem não se aplicar ao seu caso.
 - C. Qualquer falha resultante de acidente, abuso por parte do comprador, negligência ou da não operação do produto de acordo com as instruções no(s) manual(ais) do proprietário que acompanha(m) este produto. Acidente, abuso por parte do comprador, negligência, não operação dos produtos de acordo com as instruções incluirão também a retirada ou alteração de qualquer dispositivo de segurança. Se tais dispositivos de segurança forem retirados ou alterados, esta garantia será anulada.
 - D. Ajustes normais explicados nos manuais do proprietário são fornecidos com o produto.
 - E. Peças de substituição que costumam ser necessárias à manutenção do produto, por exemplo, anéis-O, molas, gaxetas, enchimento ou vedações, lubrificantes, mordentes de rebites ou qualquer outra peça descartável não especificamente listada. Estes itens estarão cobertos apenas por noventa (90) dias a partir da data da compra original. Os itens sublinhados possuem garantia apenas para defeitos de materiais e de fabricação.
7. **RESPONSABILIDADES DO GARANTIDOR DE ACORDO COM ESTA GARANTIA:** Repare ou substitua, a critério do avalista, produtos ou componentes que apresentam defeito, mau funcionamento e/ou falhas de conformidade dentro do período de garantia especificado.
8. **RESPONSABILIDADES DO COMPRADOR DE ACORDO COM ESTA GARANTIA:**
 - A. Fornecer comprovante de compra datado e registros de manutenção.
 - B. Visite www.campbellhausfeld.com para obter suas opções do serviço de garantia. Os custos de frete devem ser pagos pelo comprador.
 - C. Usar cuidado adequado na operação e manutenção dos produtos conforme descrito no(s) manual(ais) do proprietário.
9. **QUANDO O GARANTIDOR IRÁ CONSERTAR OU SUBSTITUIR DE ACORDO COM ESTA GARANTIA:** Consertos ou substituições serão programados e realizados de acordo com o fluxo de trabalho normal no local de conserto e dependendo da disponibilidade da peça de substituição.

Esta garantia limitada é válida somente nos E.U.A., no Canadá e no México e oferece direitos legais específicos. Você pode também ter outros direitos, que variam de um estado para outro (nos Estados Unidos), ou de um país para outro.



Pistola Remachadora Neumática

Manual de Instrucciones



Modelo: TL0539



Por favor, lea y guarde estas instrucciones. Lealas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aqui descrito.

Protejase usted mismo y a los demas observando toda la informacion de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

RECORDATORIO: ¡guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Para ordenar repuestos, información de productos y servicios visítenos en www.campbellhausfeld.com

Modelo #: _____

No. de Serie #: _____

Fecha de Compra: _____

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030

¡REGISTRE SU PRODUCTO EN LÍNEA AHORA MISMO!
www.campbellhausfeld.com/reg
LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES • NO LAS DESECHE



ANTES DE COMENZAR

Descripción

Las pistolas neumáticas remachadoras son herramientas neumáticas diseñadas para remachar una variedad de materiales y se pueden utilizar con remaches de hasta 4,8 mm (3/16 pulg.) [diámetro máximo del mandril de 3,18 mm (1/8 pulg.)].

DESEMPAQUE

Después de desempacar la unidad, inspecciónela cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío. Verifique que no haya piezas sueltas, faltantes ni dañadas. Asegúrese de que todos los accesorios proporcionados vengan con la unidad. En caso de que tenga preguntas, o de que haya piezas dañadas o faltantes, por favor visite www.campbellhausfeld.com para asistencia al cliente.

⚠ ADVERTENCIA

No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle heridas o daños a su propiedad.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lineamientos de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que se conozca y comprenda. Esta información se proporciona con fines de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos.

⚠ PELIGRO

Peligro indica una situación inminentemente peligrosa, que si no se evita, dará como resultado la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PODRÍA ocasionar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCION

Precaución indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PUEDE dar como resultado lesiones leves o moderadas.

AVISO

Aviso indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

IMPORTANTE o NOTA: información que requiere atención especial.

Símbolos de Seguridad

Los siguientes símbolos de seguridad aparecen a lo largo de este manual para advertirle de importantes peligros y precauciones de seguridad.



Use protección para los ojos y máscara



Lea primero el manual



Riesgo de explosión



Riesgo de presión



Use protectores para la vista y los oídos

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

Proposición 65 de California

ADVERTENCIA

Este producto puede exponerlo a sustancias químicas, incluyendo el plomo. Además, el estado de California reconoce que ocasionan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite el sitio web www.P65Warnings.ca.gov.



ADVERTENCIA

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

Ley de prevención de envenenamiento por plomo de Illinois

ADVERTENCIA

CONTIENE PLOMO. PUEDE SER NOCIVO SI SE INGIERE O MASTICA. CUMPLE CON LAS NORMAS FEDERALES.

Importantes instrucciones de seguridad

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.

Instrucciones en referencia al peligro de incendios, choque eléctrico o lesiones personales.

Este manual contiene información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento. Si tiene preguntas, por favor visite www.campbellhausfeld.com para asistencia al cliente.

ADVERTENCIA

Cuando se usen herramientas, siempre se deberán seguir precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

Informaciones generales de seguridad

Este producto es parte de un sistema de alta presión y siempre deben seguirse las siguientes medidas de seguridad al igual que otras medidas de seguridad establecidas.



1. Lea atentamente TODOS los manuales incluidos con este producto. Familiarícese bien con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Esta herramienta neumática SÓLO debe ser usada por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad de manejo.

PELIGRO

NO exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática (6,21 bar), la cual PODRÍA explotar y ocasionar la muerte o lesiones graves.



3. NO exceda ninguna capacidad máxima de presión de ningún componente del sistema. La presión máxima de trabajo de 6,21 bar se mide en la entrada de aire de la herramienta con la herramienta encendida. El compresor de aire debe compensar la baja de presión entre éste y la herramienta.



ADVERTENCIA

Descargue TODA la presión del sistema antes de intentar instalar, dar servicio, reubicar o efectuar cualquier mantenimiento.



4. Desconecte el suministro de aire a la herramienta cuando no esté en uso y antes de cambiar herramientas, accesorios o efectuar mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Use SIEMPRE protección para los oídos y gafas de seguridad durante el funcionamiento.

5. NO use ropa suelta, bufandas, corbatas o joyas cuando opere cualquier herramienta. La ropa o joyas sueltas pueden quedar atrapadas en las partes móviles y ocasionar lesiones graves.
6. NO presione el gatillo cuando conecte la manguera de suministro de aire a la herramienta.
7. NO ponga las manos cerca o debajo de piezas en movimiento.

⚠ ADVERTENCIA

La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, entumecimiento, cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

8. Antes de cada uso compruebe que las mangueras de aire no estén debilitadas o desgastadas. Asegúrese de que TODAS las conexiones estén seguras.
9. Proteja las líneas de aire de daños o perforaciones. NO lleve la herramienta por la manguera de aire.
10. NUNCA oprima el gatillo a menos que la herramienta esté en la pieza de trabajo. Los accesorios DEBEN estar bien conectados. Si los accesorios están flojos le podrían ocasionar heridas graves.
11. SIEMPRE use accesorios que estén diseñados para usarse con herramientas neumáticas. NO use accesorios que estén dañados o desgastados.
12. Mantenga ajustadas TODAS las tuercas, pernos y tornillos, y compruebe que el equipo se encuentre en estado de funcionamiento seguro.
13. SIEMPRE coloque la pieza en una prensa de tornillos o abrazadera. No coloque las manos en el cilindro posterior mientras esté operando la herramienta.
14. NUNCA apunte la herramienta neumática hacia usted ni hacia otras personas. Esto PODRÍA ocasionar heridas de gravedad.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca opere la pistola remachadora sin el escudo protector instalado. Si opera la pistola remachadora, sin instalarle el escudo protector instalado, podría ocasionarle lesiones.

Los símbolos de **PELIGRO**, **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **AVISO** y las instrucciones en este manual no pueden posiblemente cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan presentarse. El usuario debe entender que las precauciones y el sentido común son factores que no pueden incorporarse en este producto: es el usuario mismo quien debe contribuirlos.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES –
NO LAS DESECHE**

ESPECIFICACIONES

TL0539	
Consumo promedio de aire	5,7 L/min @ 6,2 bar (100% de Uso)
Presión máxima de operación	6,2 bar
Diámetro mínimo de la manguera	6,4 mm
Jalón máximo	907,2 kg
Diseño Tipo	Neumática/Hidráulica
Diámetro máximo del mandril remachador	3,2 mm (1/8 pulg.)
Boquilla para los siguientes tamaños de remaches	4,8 mm (3/16 pulg.), 4,0 mm (5/32 pulg.), 3,2 mm (1/8 pulg.), 2,4 mm (3/32 pulg.)
Despeje Mín. de la Cabeza	25,40 cm (10 pulg.)
Entrada de aire	6,4 mm (1/4 pulg.) NPT (F)
Peso de la Herramienta	1,36 kg

DIMENSIONES

TL0539	
Long.	25,4 cm (10 pulg.)
Anch.	9,65 cm (3,8 pulg.)
Alt.	27,94 cm (11 pulg.)

CONOZCA SU UNIDAD

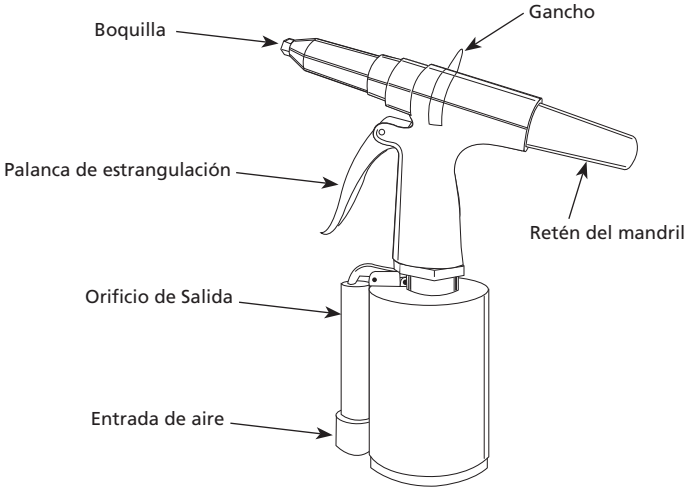
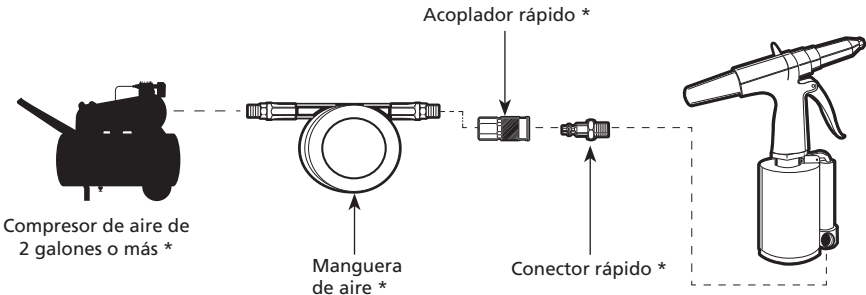


Figura 1

CONEXIÓN MÍNIMA RECOMENDADA



*= No incluido

Figura 2

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de montaje

Las herramientas neumáticas requieren un suministro de aire limpio y seco a 90 PSI (6,2 bar). Se debe usar un sistema de suministro de aire con filtro, regulador y lubricador (FRL) como se muestra en la Figura 2.

El agua en el suministro de aire puede dañar la herramienta. Drene la condensación del tanque compresor y filtre diariamente.

Todas las mangueras y conexiones deben ser del tamaño correcto y estar bien ajustadas. Consulte la Tabla 1 para conocer los tamaños mínimos.

CONSUMO DE AIRE DE LA HERRAMIENTA	DI DE LA MANGUERA
-----------------------------------	-------------------

Menos de 254 L/min. al 100% del uso	6,4 mm
-------------------------------------	--------

254 a 962 L/min. al 100% del uso	9,5 mm
----------------------------------	--------

Más de 962 L/min. al 100% del uso	12,7 mm
-----------------------------------	---------

Tabla 1 - El diámetro mínimo sugerido de la manguera para usar basado en una manguera de 15,25 m de largo y calificación continua L/min. de la herramienta. El uso de conexiones y una manguera más larga podría requerir el uso de una manguera de mayor diámetro.

⚠ ADVERTENCIA

No use mangueras ni conexiones que estén dañadas o deterioradas.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca cargue una herramienta por la manguera o hale la manguera para mover la herramienta o un compresor. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite o puntas afiladas, reemplace cualquier manguera que esté dañada, deteriorada o desgastada.

Lubricación

Las herramientas neumáticas requieren lubricación a lo largo de la vida útil de la herramienta y esto es responsabilidad del propietario. Si no lubrica en forma adecuada la herramienta de aire, acortará dramáticamente la vida útil de la misma y anulará la garantía.

⚠ PRECAUCION

Esta herramienta neumática requiere lubricación ANTES del uso inicial y ANTES y DESPUÉS de cada uso adicional.

LUBRICACIÓN AUTOMÁTICA

El método recomendado para la lubricación es con un lubricador de línea de aire instalado como parte del sistema de tuberías de aire. Vea la Figura 2. Use el aceite ST1270 para herramientas neumáticas de Campbell Hausfeld o un aceite equivalente a ISO 32.

LUBRICACIÓN MANUAL

Si no se usa un lubricador de línea de aire, la herramienta debe lubricarse diariamente.

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de lubricar.

1. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire.
2. Ponga la herramienta neumática de lado con la entrada apuntando hacia arriba.

3. Mientras jala el gatillo, aplique unas gotas de aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld en la entrada de aire.

⚠ ADVERTENCIA

Luego de haber lubricado una herramienta neumática, saldrá aceite a través del puerto de escape durante los primeros segundos de funcionamiento. El puerto de escape debe dirigirse en sentido opuesto a su cuerpo antes de aplicar la presión de aire.

4. Conecte la herramienta neumática al suministro de aire y cubra el puerto de escape con una toalla. Encienda y apague la herramienta varias veces. Cuando se aplica la presión de aire, el aceite sale del puerto de escape.

Funcionamiento

1. Seleccione el tamaño de boquilla para el diámetro del mandril remachador adecuado.
2. Coloque el mandril remachador en la boquilla.
3. Introduzca la espiga remachadora en el orificio ya perforado de los materiales que va a remachar.
4. Apriete el gatillo 1 o 2 veces hasta que el mandril remachador se desprenda.
5. Incline la herramienta hacia atrás hasta que el mandril quede dentro del tapón de seguridad.
6. Vacíe el retén de seguridad con regularidad.

Para ajustar las mordazas

1. Sostenga la pistola con el extremo de la boquilla dirigida en dirección opuesta a usted. Quitele la tapa de cromo a la boquilla (Vea la Figura 3).
2. Use una llave de 15 mm para sujetar la caja de la mordaza y una llave de 17 mm para aflojar la contratuerca (Ver figura 3).
3. Gire la caja de la mordaza en sentido antihorario para apretar las mordazas en el remache. Gire las mordazas en el mismo sentido de las agujas del reloj para aflojar las mordazas que sostienen el remache (Vea la Figura 4).

NOTA: sólo gire la caja de la mordaza en incrementos de 1/4 de giro.

4. Apriete la contratuerca.
5. Reinstale la tapa de cromo de la boquilla.
6. Cericiórese de que la herramienta funciona adecuadamente. Reajuste la herramienta si es necesario.

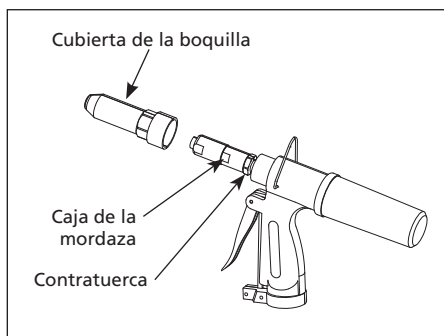


Figura 3

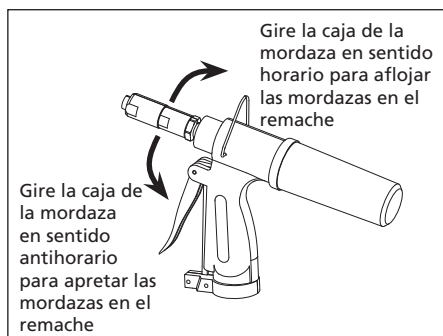


Figura 4

GUIA DE IDENTIFICACION DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA(S) POSIBLE(S)	MEDIDA CORRECTIVA
La herramienta funciona lentamente o no funciona	1. Hay acumulación de arenillas o goma	1. Enjuague la herramienta con aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld, solvente de goma o una mezcla de partes iguales de aceite para motor SAE 10 y querosén. Si no utiliza aceite Campbell Hausfeld, lubrique la herramienta después de haberla limpiado.
	2. La herramienta no tiene aceite	2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación.
	3. La presión de aire es muy baja	3. Ajuste el regulador del compresor al máximo permitido para la herramienta mientras ésta funciona libremente.
	4. Hay una fuga de aire en las mangueras	4. De haber fugas en las mangueras apriet bien las conexiones.
	5. Ocurre una baja de presión	5. Cerciórese de que la manguera sea del tamaño adecuado. Las mangueras largas o herramientas que estén usando grandes volúmenes de aire tal vez necesiten una manguera con un diámetro interno de 13 mm (1/2 pulg.) o más según la longitud total de la manguera.
La herramienta expulsa residuos de agua	1. Hay agua en el tanque	1. Vacíe el tanque (Vea el manual de compresor de aire). Lubrique la herramienta y dejela funcionar hasta que no expulse residuos de agua. Lubrique la herramienta una vez más y oprima el gatillo.
	2. Hay agua en las líneas de aire/ mangueras	2. a. Instale un separador/filtro de agua (PA2121). NOTA: Los separadores funcionan debidamente solo cuando el flujo de aire está fresco. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor. 2. b. Instale un secador de aire. 2. c. Si el separador original no separa toda el agua presente en el aire, instale un filtro de aire Campbell Hausfeld, diseñado para colgárselo en la cintura (PA2121).
La herramienta no dispara el remache	1. Bajo nivel de aceite hidráulico	1. Agregue aceite hidráulico (consulte la sección de Mantenimiento del manual).
	2. Las mordazas están desgastadas	2. Reemplace las mordazas.
	3. Las mordazas están desajustadas	3. Ajuste las mordazas de modo que la espiga del remache calce adecuadamente (Vea la sección de Operación de este manual).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL USUARIO

Libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, reubicar o darle cualquier tipo de mantenimiento al sistema de aire. De no hacerlo podría ocasionarle heridas personales o daños a su propiedad.

Cilindro hidráulico

Ocasionalmente, el cilindro hidráulico necesitará fluido hidráulico. Para llenar el cilindro hidráulico, siga las instrucciones enumeradas a continuación (Vea la Figura 5).

1. Libere toda la presión del sistema y desconecte la pistola remachadora.
2. Sostenga la pistola en posición invertida.
3. Retire la placa de atrás y el pistón de aire.
4. Mire dentro del pequeño diámetro interior que está al fondo de la cámara para revisar el nivel del aceite hidráulico.
5. El nivel del aceite hidráulico debe estar aproximadamente a 12,7 mm (1/2 pulg.) de la parte superior del pequeño diámetro interior del pistón (capacidad total: 60 - 70 cc).

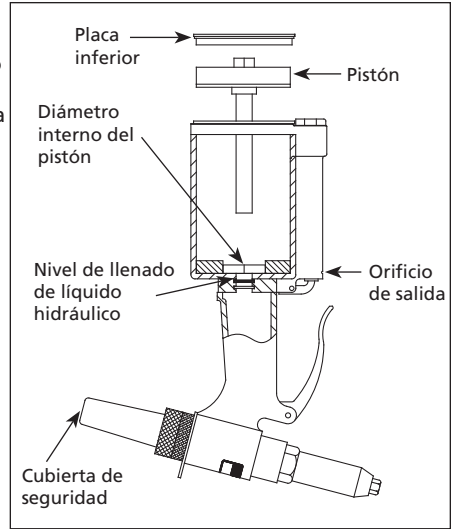


Figura 5

Almacenamiento

La pistola remachadora debe lubricarse antes de almacenarla. Siga las instrucciones de lubricación excepto el paso 4. Oprima el gatillo de la pistola sólo una o dos veces, de modo que la pistola tenga más aceite durante el periodo de almacenamiento.

Servicio técnico

Para obtener información sobre el funcionamiento o reparación de este producto, visite www.campbellhausfeld.com

ACCESORIOS

Otras partes (no incluidas)

Necesitará los siguientes artículos o accesorios para instalar correctamente y utilizar de manera óptima su pistola remachadora.

- Tapón NPT (M) de 6.4 mm (1/4 pulg.)
 - Para reducir la tensión en su manguera de aire y en usted, pruebe con un tapón flexible.
- Manguera de aire de 6.4 mm (1/4 pulg.) (D.I.)
- Acoplador NPT (F) de 6.4 mm (1/4 pulg.)
 - Elimine la confusión con los acopladores usando uno de estilo universal.
 - Los acopladores de conexión rápida conectan las mangueras y las herramientas con facilidad y rapidez.
 - Si no utiliza un tapón flexible, considere un acoplador con pivote para evitar las torceduras y reducir la tensión en su manguera de aire.
- Compresor de aire de 7.57 L (2 galones) o más grande
- Remaches
- Cinta PTFE para todas las conexiones
- Llave ajustable para apretar las conexiones

Recordatorio: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

GARANTÍA LIMITADA

- 1 DURACIÓN: A partir de la fecha de compra por parte del comprador original del modo siguiente: 1 (un) año.
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The A Marmon/Berkshire Hathaway Company Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030, Visite www.campbellhausfeld.com
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Esta pistola remachadora Campbell Hausfeld.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Defectos importantes en el material y la mano de obra que ocurran durante la duración del período de garantía con las excepciones que se mencionan a continuación.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 - E. Los artículos o servicios que son necesarios normalmente para mantener el producto, p. ej. juntas tóricas, resortes, juntas, empaques o sellos, lubricantes, mordazas de remachadora o cualquier otra pieza reemplazable no listada específicamente. Estos artículos solamente estarán cubiertos durante noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Según elija el Garante, la reparación o el reemplazo del producto o los componentes que estén defectuosos, que hayan funcionado en forma inadecuada y/o que no hayan cumplido con su función dentro de la duración del período específico de la garantía.
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Visite www.campbellhausfeld.com para ver sus opciones de servicio de garantía. Los costos de envío deben ser cubiertos por el comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.